Book-ally.com

Cómo se hace un libro accesible y multiformato

Estrategias y alcances

Ana María Bermúdez

Beca Juan Grijalbo 2026
Caniem | PRH
Cuernavaca, Morelos | 20 de octubre 2026

Ana María Bermúdez

Emerging Leader PublisHer Excellence Award (2026)

Fundadora (BookAlly)| Profesora de master (ESUE, Universidad de Alcalá de Henares) | Publisher (PRH México) | Primera Presidenta del Comité Jóvenes Caniem (2024-2026)

Lic. en Lingüística y Literatura Hispánica (BUAP) | Máster en Edición digital (UOC)

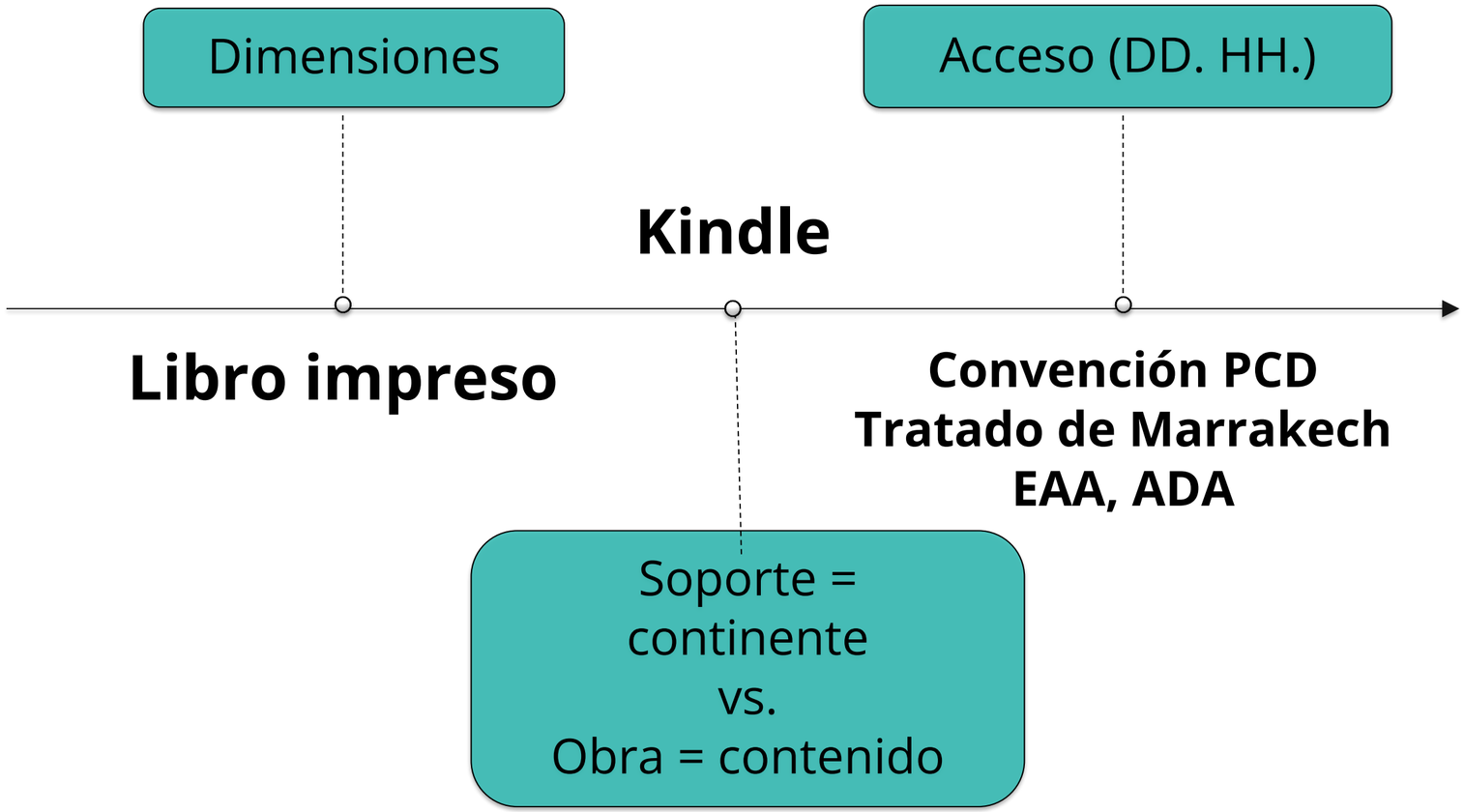
Accessible Publishing and Production (Metropolitan University of Toronto)| CPACC + Contenidos digitales accesibles (HearColors)| Business Analytics (Udacity) | Project Manager (Google)| Estudios editoriales (UNAM) | PI (OMPI) | Derechos de autor (OMPI) | Telecomunicaciones y TICs (URJC)

Digital Publishing Summit (EDRLab, 2024, 2026) | Publishers Congress (IPA, 2024)

Guía para implementar la edición universal en editoriales mexicanas



Formatos
y todo lo que implica



bookally
EDICIÓN UNIVERSAL

Punto de situación en México

30 millones de PCD.
17% de la población.
2x la población de Portugal.

1 de cada **3 niños** con discapacidad (5-17 años) **no va a la escuela**.

Solo **2%** de esta comunidad es **económicamente activa**.

1 de cada **2** pcd vive en condición de **pobreza**.

Fuente: INEGI.

Punto de situación en México

Menos del **1%** de los libros publicados al año son **accesibles**.

Solo **12%** de las primarias y **1.5%** de los bachilleratos tienen materiales de enseñanza-aprendizaje accesibles.

La mayoría de la **bibliografía** de los estudios superiores no es accesible.

La oferta editorial accesible se enfoca en **literatura infantil** y **libro de texto**.

Los formatos accesibles más populares son **audiolibro** y **Braille**.

Fuente: INEGI.

bookally
EDICIÓN UNIVERSAL

Modelo social

“Es la sociedad la que crea entornos excluyentes y por ello es responsabilidad de los arquitectos, diseñadores, urbanistas, programadores y creadores de contenidos digitales, desarrollar ambientes accesibles en los que todos y todas podamos participar”.

Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad

Persona con discapacidad

“Concepto que evoluciona y que resulta de la interacción entre las personas con deficiencias y las barreras debidas a la actitud y al entorno que evitan su participación plena y efectiva en la sociedad, en igualdad de condiciones con las demás”.

Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad

Diversidad funcional

“Mujeres y hombres que por motivos de la diferencia de funcionamiento de su cuerpo realizan las tareas habituales, (desplazarse, leer, agarrar, vestirse, ir al baño, comunicarse, etc.) de manera diferente. (Podríamos decir, mujeres y hombres que funcionan de otra manera)”.

Foro Vida Independiente

Accesibilidad

“Condición que deben cumplir los entornos, productos y servicios para que sean comprensibles, utilizables y practicables por todos los ciudadanos, incluidas las personas con discapacidad”.

Diccionario panhispánico del español jurídico, 2022

El lector que damos por sentado

LECTOR HEGEMÓNICO

- ✓ Cuerpos hegemónicos
- ✓ Acceso mediante la vista
- ✓ Autónomo
- ✓ Sin adaptaciones

LECTOR DIVERSO

- ✓ Diversidad funcional
- ✓ Acceso mediante vista, tacto u oído
- ✓ Experiencias de lectura diversas
- ✓ Tecnologías de asistencia
- ✓ Formatos o tratamientos específicos

Regulaciones en materia de accesibilidad

Convención sobre derechos de las PCD

- “Tratado vinculante de **derechos humanos** y sirve como **marco para la defensa jurídica**”.
- **Herramienta** de lucha contra la **discriminación**.
- Señala la responsabilidad del Estado.
- **Gilberto Rincón Gallardo.**

Tratado de Marrakech

- Eliminar barreras del derecho a la lectura a las **personas con dificultades para acceder a textos impresos** y ampliar la **producción** de libros protegidos por copyright en formatos accesibles.
- **Excepción** al derecho de autor.
- Intercambio **transfronterizo**.
- Cesión de archivos a **entidades autorizadas**.

Actas de accesibilidad

- **Americans with Disabilities Act** (1990). Garantía de oportunidades.
- **Canada Accessibity Act** (2019). Identifica barreras.
- **European Accessibility Act** (2019 UE 2019/882). **Marco común** de accesibilidad para intercambio de productos / **servicios** (**ebook**, novedad + fondo) para PCD.

LFDA (2021)

- No es violación de copyright producir libros accesibles **sin fines de lucro**, al **obtener legalmente la copia** de la obra.
- No requiere **autorización ni remuneración** del propietario de los derechos.
- **Indautor** debe facilitar el intercambio transfronterizo y designar las **entidades autorizadas**.

Libro
Braille

Código de lectoescritura que consiste en la representación táctil de signos numéricos y alfabéticos en puntos en relieve.

PCD visual total o parcial.

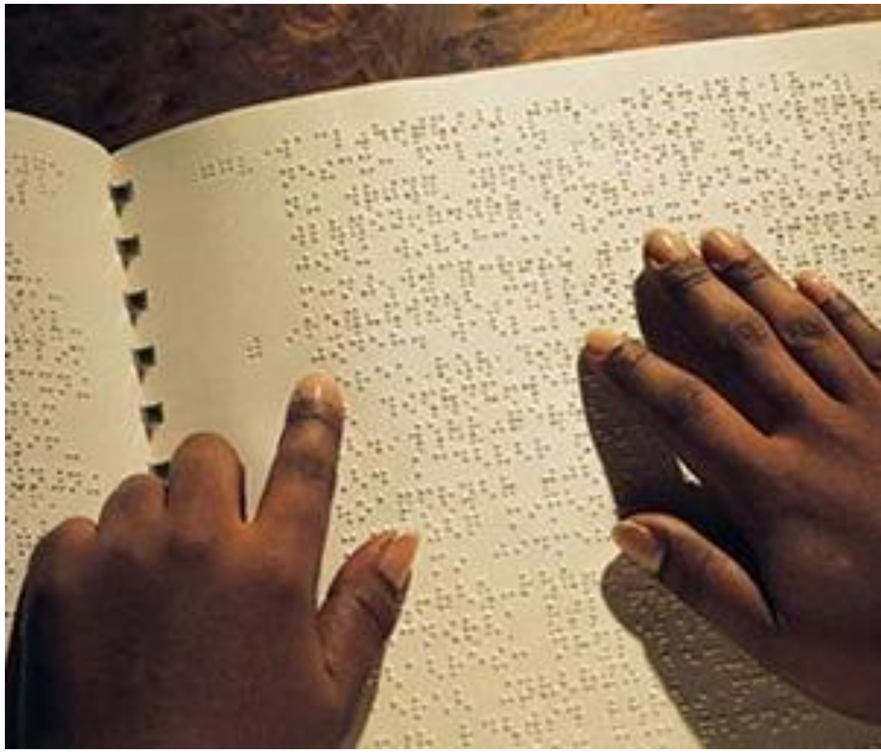
Libro impreso → Transcripción → Validación → Producción.

Impresoras Braille, papel opalina, wire-o, 1 p. estándar = 3-4 p. en Braille.

Ciclo de vida depende del uso y almacenaje.

Comunidad pcd local.

Bibliotecas, OSC, organismos gubernamentales.



Libro en macrotipos

PCD baja visión.

Libro impreso → Adaptación → Producción.

Formato más grande, tamaño de fuente 16-20 pt, mayor contraste, relieve, formación especial, wire-o.

Bibliotecas, OSC, organismos gubernamentales.

Comunidad pcd local.

Ciclo de vida depende del uso y almacenaje



https://www.tiktok.com/@la_retinosis_y_yo/video/7307067304720829702?is_from_webapp=1&sender_device=pc

Libro en lectura fácil

PCD intelectual, adultos mayores, inmigrantes

Libro impreso → Adaptación → Formación especial → Validación → Producción.

Lenguaje plano. Sintaxis simple. Estructura clara y simple. Títulos descriptivos. Diseño simple, alto contraste, 1 tipografía sans serif. 1 columna. Sin viñetas ni subtítulos. Alineación izquierda. Espacio entre párrafos. Extensión corta. Mejor folletos a un libro de 100 páginas. Uso del logo.

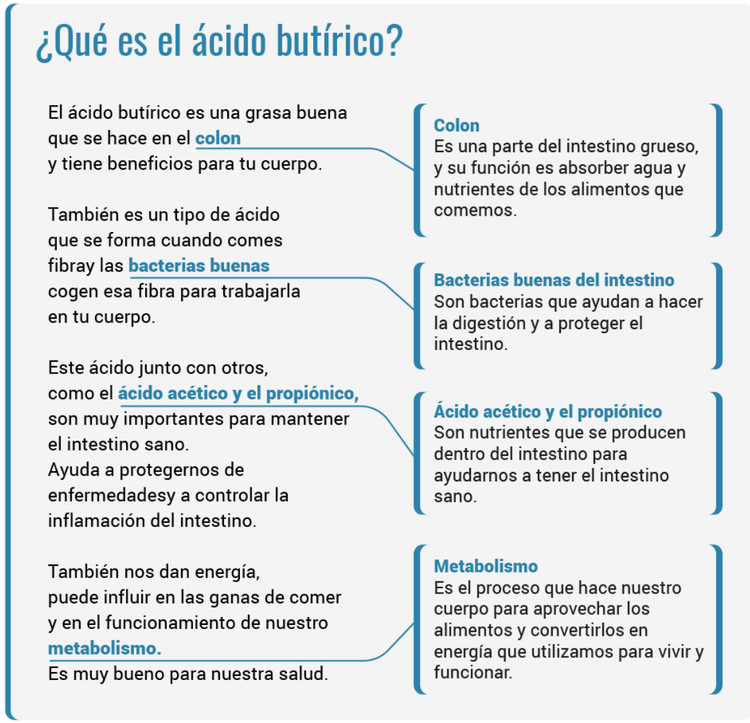
Bibliotecas, OSC, organismos gubernamentales.

Comunidad PCD local.

Butirato: qué es, cuál es su función y cómo obtenerlo

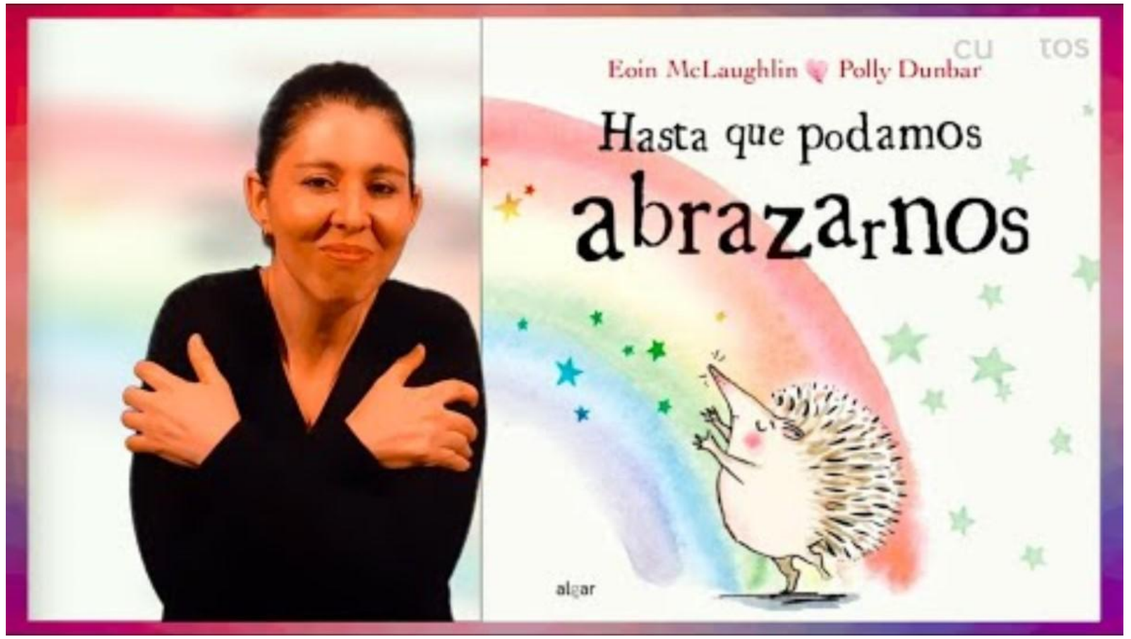
¿Sabías que el ácido butírico es una grasa que se produce en el colon y que es muy beneficiosa? Te explicamos el papel que juega en el organismo y los alimentos que debes incluir en tu dieta para incrementar su presencia en tu intestino.

El ácido butírico, también conocido como butirato, es uno de los ácidos grasos de cadena corta (AGCC) que se generan cuando las bacterias de tu microbiota fermentan la fibra que ingieres. Los más abundantes son el ácido acético, el propiónico y el butírico, que resultan esenciales para mantener el buen funcionamiento del intestino, ya que regulan su respuesta inmunitaria y la inflamación, aportan energía, estimulan las hormonas que controlan el apetito y el metabolismo y protegen frente a enfermedades, como el cáncer de colon o la colitis ulcerosa.



Videolibro en lengua de señas

Video: texto, audio, intérprete.
Personas sordas, hablantes de LSM, aprendices de LSM.
Libro impreso + audiolibro → Traducción → Interpretación LSM → Validación → Producción → Posproducción.
Bibliotecas, OSC, organismos gubernamentales, YouTube.
Comunidad sorda nacional.



Audiolibro

Lectores estándar, consumidores de audio, PCD visual e intelectual.
Indesign → Adaptación → Producción → Posproducción.
Mp3.
Ecommerce de librerías. Outlets de audiolibro: Audible, iBooks, Google Play, Kobo, Storytel. Outlets de audio: Spotify.
Alcance mundial.



E-book (accesible)

Lectores de ebook, PCD.

Libro impreso → Exportar InDesign → Cuidado de la edición digital → Validación.

EPUB *Golden format* (Web / App).

Ecommerce de librerías o grandes superficies. Outlets de ebook: Amazon, iBooks, Google Play, Kobo...

Alcance mundial.

Diseño adaptable. TTS. Tipografías accesibles. Navegable. Económico.

PCD visual, intelectual, física.

Libro impreso → Exportar InDesign → Trabajo en código → Cuidado de la edición digital → Validación automática (WCAG 2.0, WAI-ARIA) → A11y tester.



Formatos accesibles

Braille
Ceguera, baja visión

Macrotipos
Baja visión

Lectura fácil
PCD intelectual, adultos mayores, Inmigrantes.

Videolibro en LSM
PCD auditiva, hablantes de LSM

Audiolibro
PCD visual,

Libro digital
PCD visual, intelectual, física.

Retos

- *Expertise* especializado.
- Navegación
- Procesos extra.
- Costo de producción elevado.
- Alcance de distribución.
- Comercialización.
- MKT & Comunicación.

Punto de situación
Retos y riesgos para las editoriales

Regulaciones nacionales e internacionales

- Europa:
  - Foco en crear ecosistemas digitales accesibles.
  - *Deadlines* y sanciones
  - No ofrecen herramientas, capacitación, financiamiento.
  - Las excepciones no están claras.
  - Presión legal, financiera y de carga laboral para editores.
- LatAm:
  - Foco en la producción de formatos accesibles.
  - Regulaciones sin políticas.
  - Excepciones al derecho de autor como un riesgo de negocio.
  - Desconocimiento del impacto de las regulaciones en otros territorios.
  - Acción y cambio nulo.

Brecha de accesibilidad

- Países desarrollados vs. en vías de desarrollo.
- Territorios lingüísticos.
- Naturaleza de las editoriales.
- Géneros y temáticas.
- Derecho a leer a las voces locales.

Recursos disponibles

- Inglés, pocos en español.
- *Checklists* y estándares con los requisitos, no cómo conseguirlos.
- Foco en la conversión.
- Enfoque técnico, no editorial.
- Grupos de apoyo entre editores en Europa y USA.
- Consultores de accesibilidad con servicios muy dispares.

Diseño inclusivo

“Considers the full range of human diversity with respect to ability, language, culture, gender, age and other forms “of human difference”

Inclusive Design Research Centre, OCAD University

1 producto, distintas versiones



Foto https://faneco.com/blog/es/ba-o-para-personas-con-discapacidad-reglas-de-dise-o-regulaciones-directrices

Diseño universal

“Design and composition of an environment so that it can be accessed, understood and used to the greatest extent possible by all people regardless of their age, size, ability or disability. An environment (or any building, product, or service in that environment) should be designed to meet the needs of all people who wish to use it. (...) By considering the diverse needs and abilities of all throughout the design process, universal design creates products, services and environments that meet peoples' needs. Simply put, universal design is good design”.

Robert Mace, 1997

One size fits (almost) all

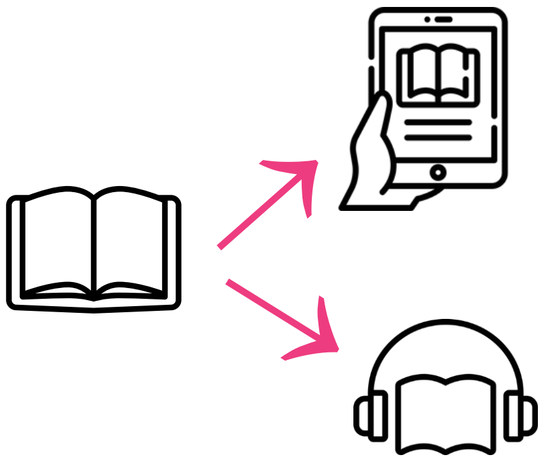
- Flexibilidad
- Bajo esfuerzo
- Uso equitativo
- Uso intuitivo
- Información perceptible
- Dimensiones apropiadas



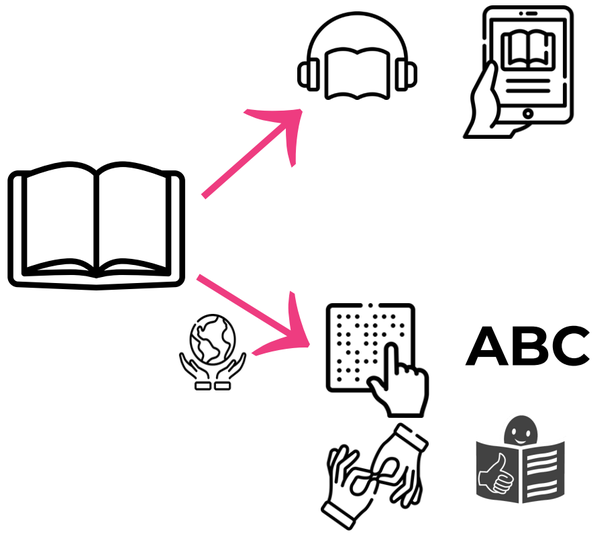
Foto Nickolay Avdeev | canada247.info

Modelos de producción editorial

Edición tradicional

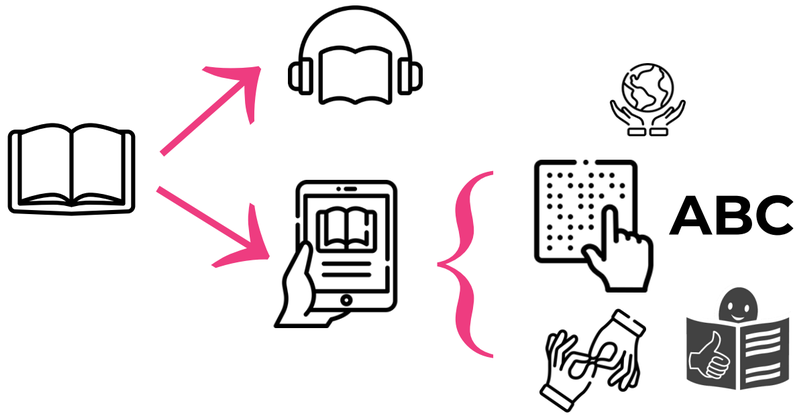


Edición inclusiva



- Producción (conversión)
- Tratado de Marrakech
- Tercerización

Edición universal



- Accesibilidad 360º
- Transversal
- Acceso equitativo
- Involucra a PCD

Estrategias y alcances

Partir de la visión

- Define la visión de tu proyecto.
- ¿Qué mensaje quieres comunicar?
- ¿Cuál es tu propuesta de valor?
- ¿A qué público quiero llegar?
- ¿A quiénes vas a dejar fuera?
- ¿Qué formatos vas a explotar?
- ¿Cuál va a ser tu inversión?

Producción

- ¿Qué necesitas para producir?
- ¿Con qué cuentas y qué podrías conseguir?
- ¿Qué puedes delegar? Producción i*n-house vs*. Tercerización
- ¿Qué alianzas puedes hacer? Coediciones, patrocinios, subsidios.

Comercialización

- ¿Qué infraestructura y recursos necesitas para distribuir los formatos?
- ¿Qué condiciones pide cada canal?
- ¿Cuánta inversión implica tu estrategia?

Marketing

- ¿Cómo vas a vender cada formato?
- ¿Dónde está la audiencia que buscas?
- ¿Cómo compra?
- ¿Qué información necesita y por qué medio la busca?

Requisitos
si vas a hacerlo *in-house*

Formato

- EPUB 3.
- Maquetación fluida.
- Metadatos de accesibilidad internos y externos.

Diseño

- No usar el color como fuente de información.
- Cuidar contrastes.
- Dimensiones relativas.
- Fuentes genéricas.
- Interlineado, interletrado, espacio entre párrafos.
- Cortes de palabras.
- Contrastes entre colores.

Contenido

- Separa el formato visual de las funciones semánticas.
- Estructura lógica.
- Etiquetas semánticas.
- Descripción de imágenes.
- Orden lógico de lectura.
- Más de un modo de navegar.

Validación

- WCAG 2.1: nivel AA.
- Epub Accessibility 1.1.
- WAI-ARIA roles.
- E-pub check.
- Ace by Daisy.
- SMART by Daisy.
- Human check.

Red flags
si vas a tercerizar

Formato

- EPUB 2, PDF.
- Maquetación fija.
- “Conversión” en lugar de “edición digital”.
- Revisar los metadatos.

Diseño

- Revisar el libro en distintos dispositivos.
- Respeta al pie de la letra el diseño del libro impreso.

- Costo mayor al 10-15%.
- Uso de la IA o automatizaciones.
- Trabajo autónomo.
- Niveles de dificultad.

Contenido

- No pide dirección respecto a criterios de etiquetas.
- No valida etiquetas.
- No describe imágenes o no pide que valides la descripción.
- Tabla de contenidos sin vínculos, no hay índice de páginas.
- Texto como imagen.
- No marca cambios de idioma.

Validación / estándares

- No menciona Ace by Daisy.
- No menciona nivel de accesibilidad alcanzado de acuerdo con WCAG 2.1.

Conclusiones

- La decisión de formato condiciona la audiencia, producción, distribución, alcance de tu proyecto. También es excluyente.
- El acceso a la lectura es la puerta a otros derechos humanos: acceso a la información, educación, trabajo, justicia, cultura y entretenimiento.
- La oferta editorial accesible es escasa y dispersa.
- El diseño universal permite la optimización de esfuerzos e inversión e incluye al mayor número de usuarios.
- Un producto accesible es un mejor producto para todos.
- El ecosistema editorial se ha diseñado con base en un lector hegemónico. Reconocer la diversidad del lector y traerla al centro implica dejar de verlo como excepción y convertirlo en el estándar.
- Es urgente recuperar el rezago de LatAm y detener la brecha de accesibilidad.
- El desconocimiento, rechazo e indiferencia de los editores alimenta el statu quo de la inequidad de acceso.
- La industria editorial debe hacerse consciente de sus sesgos y atenderlos.
- Hacer comunidad en la promoción de la accesibilidad es clave.
- "Hacer lo correcto también es una buena decisión comercial".

bookally
EDICIÓN UNIVERSAL

Guía para implementar la edición universal en editoriales mexicanas

Curso-taller online
Fundamentos para la edición de libros accesibles

Inicio febrero 2026
Lunes y miércoles
6-8 pm (CDMX)
12 horas
Google Meet

Gracias

Spread the word, rise awareness!

Ana María Bermúdez

Ana María Bermúdez

@ana.bdz

ana.maria.bermudez@book-ally.com

BookAlly

Book Ally

@bookallymx

info@book-ally.com